

日本語

ご使用になる前に

- 本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないままでのご使用は、絶対におやめください。
- この説明書は、読み終わった後も大切に保管し、必要なときにお読みください。

●安全上の注意

※必ずよくお読みください。

- この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。
- この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。
- 弊社製品以外との併用はおやめください。成分過多となり、水の濁りや藻類が増える原因となる場合があります。また、魚病薬との併用もおやめください。
- この製品は魚などの生体や水草に害がないことを確認しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。
- この製品が誤って目や口に入った場合は、直ちに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。
- 子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

1.バクター100の特長

- バクター100には、水槽内の生態系を安定させる上で欠かせない100種以上の有効性微生物が乾燥休眠状態で含まれています。
- 有効性微生物の動きにより、底床内の有機物を水草が吸収できる無機物に分解し、底床内の環境も改善されます。
- フィルター内の有効性微生物が有害な細菌や病原菌を捕食することで、これらの増殖を抑えます。
- 水槽内の生態系が安定し、水質などが改善されることで藻類の増殖を軽減します。

English

IMPORTANT

- Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.
- Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

●Safety Instruction

※Please read carefully

- This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for improper purpose.
- Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product.
- Do NOT use this product concurrently with other manufacturer's products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae break-out. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.
- This product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.
- In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

1. Special Feature of BACTER 100

- BACTER 100 contains more than 100 kinds of effective microorganisms in a dormant stage that are vital for stabilizing the ecosystem in an aquarium.
- Effective microorganisms degrades organic substances into trace elements that aquatic plants can absorb and improve the substrate environment.
- Effective microorganisms in a filter prey on harmful germs and disease germs and help to prevent their growth.
- BACTER 100 suppresses the algae growth by stabilizing the ecosystem in the aquarium and improving the water quality.
- It activates the intestinal bacterium of fish and fresh water shrimp and helps to maintain their health like in the natural environment.

- 魚やエビ類の腸内細菌を活性化し、自然界に近い健康状態を維持します。

2.使用方法

- 底床セット時に、パワーサンドの上にバクター100をまんべんなく振りまいてください。
- 使用量の目安は、パワーサンド2ℓに対して付属のスプーンですり切り3杯です（これより多く使用しても害はありません）。
- 別売のクリアスーパ―やトルマリンBCなどを併用するとさらに効果的です。
- 突然の水の白濁など、フィルター内や底床内の微生物が変調をきたした場合には、水槽の水20ℓに対して付属のスプーンですり切り1杯のバクター100を直接水槽に添加してください（これより多く使用しても害はありません）。バクター100がフィルター内や底床内に入り込むことで、有効性微生物を活性化します。
- バクター100の濁りが取れるまではCO₂添加をやめ、エアレーションを行ってください。また、水草の上などに積もったバクター100は、換水の際に吸い出してください。



お問い合わせ先: ADAサービスセンター

0256-72-1994(平日10:30~17:30)

E-mail/support@adana.co.jp

発売元:株式会社 アオアデザインアヲ

新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054

aqua design amano CO.,LTD.

8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan

MADE IN JAPAN

404111S14JEDISC231122

●Sicherheitshinweis

※Bitte sorgfältig lesen

- Nur für den Gebrauch im Aquarium: Die unsachgemäße Verwendung dieses Erzeugnisses kann ernsthafte Personen- oder Sachschäden verursachen. Verwenden Sie es daher nur gemäß dieser Anweisungen.
- Nicht mit den Produkten anderer Hersteller vermischen.
 - Halten Sie immer die Dosierungsempfehlung ein.
 - Vermischen Sie dieses Produkt keinesfalls mit Medikamenten oder anderen Chemikalien. Mischen Sie es keinesfalls mit anderen Substanzen als den in der Gebrauchsanweisung angegebenen.
 - Aquarien und ihre Bewohner sind nicht vorhersehbar in ihren Reaktionen. ADA haftet nicht für Krankheit, Tod oder Verlust von Fischen und Wirbellosern und/oder das Verkümmern/Absterben von Wasserpflanzen.
 - DIESES PRODUKT IST NICHT ZUM MENSCHLICHEN VERZEHR BESTIMMT!
Bei Verschlucken sofort Erbrechen herbeiführen und Arzt konsultieren. Falls das Erzeugnis oder ein Teil davon mit den Augen in Berührung kommt, sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt konsultieren.
 - DARF NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN.

1. Besondere Eigenschaften von BACTER 100

- Die Hauptaufgabe von Mikroorganismen im Aquarium ist es, verschiedene organische Substanzen abzubauen, die im Aquarium entstehen (wie z.B. Ausscheidungen der Fische, Futterreste, sich zersetzende Pflanzenteile, etc.) und sie so umzuwandeln, dass sie von den Pflanzen aufgenommen werden können. In der Natur sind an diesem Prozess vielzählige verschiedene Mikroorganismen beteiligt. Wenn man also im Aquarium versucht, ein Ökosystem zu etablieren, sollte man davon absehen, nur eine einzige Bakterienart einzubringen. Das ist unnatürlich und kann mehr schaden als nützen. BACTER 100 enthält über Dauerformen von über 100 verschiedenen natürlichen Mikroorganismen. Wenn man also BACTER 100 ins Becken oder in den Filter einbringt, passt sich die Mikrofauna an die Bedingungen der Umgebung im Substrat und Filter schnell an und wirkt so hoch effizient in verschiedenen Milieus.
- Die hocheffizienten Mikroorganismen in BACTER 100 wandeln organische Substanzen im Substrat in Spurenelemente um, die die Pflanzen gut verwerten können.
 - Die synergetische Wirkung optimiert die Wurzelumgebung (bessere

バクター100使用説明書

ADA NATURE AQUARIUM BACTER 100



- Sauerstoffversorgung, bessere Wasserzirkulation, etc...) und sorgt für gesundes Wachstum Ihrer Pflanzen.
- Die in BACTER 100 enthaltenen Mikroorganismen hemmen schädliche Keime und verhindern, dass sie sich im Filter vermehren.
 - Die Mikroorganismen in BACTER 100 stabilisieren das Ökosystem im Aquarium und wirken so auch gegen Algen.
 - Außerdem aktivieren die Mikroorganismen in BACTER 100 die Darmbakterien bei Fischen und Süßwassergarnelen und tragen so zu ihrer Gesundheit bei.

2. Anwendung

- Wenn Sie das Substrat einbringen, streuen Sie BACTER 100 gleichmäßig über den POWER SAND. Empfohlene Dosierung: Drei gehäufte Dosierlöffel BACTER 100 je 2ℓ POWER SAND. Der Dosierlöffel liegt bei. Eine leichte Überschreitung dieser Dosierung ist nicht schädlich. Für eine optimale Versorgung der Mikroorganismen im Substrat empfiehlt sich eine Kombination von BACTER 100 mit CLEAR SUPER.
- Wenn sich die Bedingungen im Substrat verschlechtern oder das Aquarienwasser trübe wird, fügen Sie dem Wasser einen gestrichenen Dosierlöffel BACTER 100 auf je 20ℓ Aquarienwasser zu. BACTER 100 dringt ins Substrat und in den Filter ein und aktiviert die Mikroorganismen dort. Bis sich das Wasser geklärt hat, sollte die CO₂-Düngung vom Becken genommen und das Aquarium stärker belüftet werden.

3. Hinweise zum Gebrauch

- Durch den Einsatz von BACTER 100 kann sich das Aquarienwasser vorübergehend etwas trüben. Das ist normal, die Trübung verschwindet nach wenigen Tagen. Falls sich BACTER 100 auf Blättern von Wasserpflanzen absetzt, kann man es beim Wasserwechsel etwas absaugen.
- Um ein langfristig gutes Bakteriennilieu zu schaffen empfiehlt sich der Einsatz des BACTER BALL.

Italiano
<div>IMPORTANTE</div> <ul style="list-style-type: none">●Prima dell'utilizzo di questo prodotto, leggere attentamente il manuale. ●Conservare il manuale anche dopo l'utilizzo del prodotto.

●SICUREZZA
<p>※Si prega di leggere attentamente</p>

- Prodotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente.
- Non usare questo prodotto insieme ad altri prodotti di altre marche. Una eccessiva somministrazione potrebbe causare esplosioni di alghe e torbidità dell'acqua. Non usare il prodotto insieme a medicinali per pesci.
- Questo prodotto usato correttamente non nuoce ai pesci e alle piante acquatiche, pertanto ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci.
- In caso di ingestione o contatto con gli occhi, lavare la zona interessata e consultare un medico.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. CARATTERISTICHE PARTICOLARI

- Il BACTER 100 contiene più di 100 diversi tipi di ceppi batterici in stato latente che si attivano a contatto con l'acqua. Ottimizza le condizioni del substrato e dell'acqua dell'acquario, inoltre stabilizza l'ecosistema che viene a crearsi.
- I batteri presenti nel BACTER 100 degradano la sostanza organica in minerali che vengono assorbiti dalle piante migliorando la qualità dell'acqua.
- I batteri presenti nel BACTER 100 competono con i microorganismi filtranti dannosi e quelli responsabili delle malattie, inibendo la loro crescita.
- Il BACTER 100 previene ed ostacola la formazione delle alghe migliorando la qualità dell'acqua.
- Il BACTER 100 attiva i batteri intestinali dei pesci e dei gamberetti favorendone la crescita e mantenendoli in salute come nel loro ambiente naturale.

3. Notas para el uso

- BACTER 100 puede temporalmente nublar el agua del acuario. Es un proceso normal. La nubosidad se aclarará en pocos días. Si BACTER 100 se acumula en las hojas de las plantas acuáticas, cepille la superficie con un pincel.
- Con el objetivo de mantener unas buenas condiciones bacterianas a largo plazo, se recomienda el uso de BACTER BALL.

中国語
<div>在使用之前</div> <ul style="list-style-type: none">●在使用本产品之前, 请一定详细阅读说明书, 在理解了正确的方法后再使用。不了解正确的方法, 请不要使用。 ●阅读此说明书后, 请妥善保管, 必要时请重新阅读。

●安全上的注意
<p>※请一定仔细阅读</p>

- 本产品是以水草及热带鱼的观赏与培育而研发的产品, 请不要用于其他的用途。
- 请认真阅读使用说明书, 按照正确的方法来使用。
- 弊公司以外的产品请不要一起混用。成分过多时, 容易导致水质混浊或引发藻类的多发。请不要和鱼类药品一起使用。
- 本产品经过严格检测, 对鱼类等生物及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病及死亡, 水草的枯萎等问题, 弊公司一概不负责。
- 本产品不慎进入口中或者眼中的情况时, 请立即用清水冲洗, 必要时请接受医生的诊断。
- 请妥善保管及使用在孩子拿不到的地方。

1.百菌粉的特点

- 百菌粉经过特别配制, 其中包含了100种以上处于干燥休眠状态的有效性

2. DOSAGGIO

- All'allestimento spargere il BACTER 100 sul POWER SAND somministrando 3 cucchiaini ogni confezione da 2ℓ di POWER SAND. Un sovraddosaggio BACTER 100 non produce effetti collaterali negativi.
- Per risultati ottimali si raccomanda anche l'uso del CLEAR SUPER e della TURMALINE BC.
- Per eliminare l'acqua lattiginosa e torbida dovuta ad un problema di filtraggio, somministrare direttamente nell'acqua dell'acquario 1 dosatore di BACTER 100 ogni 20L d'acqua. Durante questa fase bisogna spegnere la CO2 e attivare un aeratore finché l'acqua non ritornerà limpida.
- I residui di BACTER 100 che si depositeranno sul substrato potranno essere aspirati al cambio d'acqua.

Español
<div>IMPORTANTE</div> <ul style="list-style-type: none">●Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer este manual cuidadosamente y comprender sus directrices. ●Por favor, guarde este manual de instrucciones, por si necesita realizar futuras consultas. ●Únicamente utilice este producto según se especifica en este manual.

●Instrucciones de seguridad
<p>※Por favor, lea con atención</p>

En el acuario, los peces, las plantas acuáticas y los microorganismos conviven y dependen el uno del otro creando un ecosistema frágil. El trabajo de microorganismos tales como bacterias y protozoos es muy importante para la degradación de sustancias orgánicas y la nitrificación en el acuario. En consecuencia, promover el trabajo de estos microorganismos invisibles es vital para el éxito a largo plazo de un bello acuario plantado.

●Instrucciones de seguridad

- Uso exclusivo para acuarios: el uso indebido o negligente de este producto puede provocar graves daños corporales y de propiedad. Asegúrese de utilizar este producto en total acuerdo con las instrucciones.
- No mezcle con productos de otros fabricantes.
- Respetar siempre con diligencia la dosis recomendada.
- No agregue medicamentos o químicos a este producto. Nunca mezcle este producto con otro material que los que están especificados en el manual de instrucciones.
- Debido a la naturaleza impredecible de los acuarios y de sus habitantes, ADA no se hace responsable de cualquier enfermedad, muerte, pérdida de peces o plantas acuáticas.
- Tenga en cuenta que este producto no es para consumo humano. En caso de ingestión, inmediatamente inducir el vómito y consultar a un médico. En caso de que el producto o cualquier parte del producto se ponga en contacto directo con los ojos, lávelos inmediatamente con agua y consulte con un médico.
- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

- 微生物, 这些微生物是鱼缸内生态稳定所不可或缺的重要组成部分。
- 因有效性微生物的活动, 可以使底床内的有机物分解为水草可以吸收的无机物的形式, 还可以改善底床内的环境。
- 过滤槽中的微生物可以捕食有害细菌, 以抑制其繁殖。
- 由于鱼缸中的生态环境的稳定, 可以改善水质进而降低藻类的发生几率。
- 可以使鱼类及虾类的肠内细菌活性化, 维持自然界中的健康状态。

2.使用方法

- 设置底床时, 请均匀地撒在「能源砂」(另售)上面。
- 使用量以2ℓ能源砂对应添加附带汤匙的3平汤匙的用量为宜(多加无害)。
- 与有助于有效性微生物生长的高效清水粉及电磁粉 BC等产品(均为另售)一起使用的话, 效果更佳。
- 当水质突然出现白色浑浊等, 过滤桶及底床的状况不良的时候, 可以向鱼缸中添加百菌粉, 添加量为对应20ℓ的水量添加1平汤匙的量为宜(多加无害)。百菌粉进入到过滤桶及底床中, 可以加强有效性微生物的活性化。
- 直接向鱼缸中添加百菌粉后, 直到水质澄清为止。请停止添加二氧化碳, 进行加氧(曝气)操作。如果水草上累积了百菌粉的微尘, 请在换水时用水管吸出。